



UMEX 夢っくすニュース

# かわらばん 2・3月号

## 新年会



日本舞踊の実演

1月24日(日)、夢草堂にて新年会を開きました。その時の感想を学生のリッチさんに寄せて頂きました。

### UMEX spreads New Year holiday cheer with IUJ students

IUJ students laughed, chatted and gamely danced with UMEM members during the latter's new year party held last January 24 at Musodo, Urasa, Minami-Uonuma City.

The students, along with some elders, witnessed a cultural show organized by UMEM featuring Japanese traditional dances and music. The activity is part of UMEM efforts to bring foreign students and the local people together to celebrate and understand different cultures.

On the buffet table was a fusion of traditional cuisines, which the participants brought for everyone to share. Everyone danced "Bon Odori", and some students rendered traditional songs to the delight of the UMEM members and friends. Warm smiles and holiday greetings capped the party, with everyone looking forward to similar activities soon.

Cua, Richardson Torres  
クア, リチャードソン トレス

会員の大綱さんによる  
三味線の実演(左)



参加者が持ち寄った料理をみんなで食べました。



## 十日町雪まつり

On Saturday, 20th February 2010, around 100 of students of International University of Japan got a chance to participate for a wonderful festival, which is the Japan's 2nd biggest snow festival, "Tookamachi yuki matsuri". We, the participants, had a very nice and productive time on that day. We are grateful and really appreciate UMEM's hard work and effort on organizing a wonderful trip.

The snow carvings of animals and cartoon characters which were placed on the streets in the city amazed us. The warm tea and coffee offered by the citizens helped to make ourselves warm on that cold weather. As we walked in the city, we got a chance to interact with citizens and children that gave us a chance to practice our Japanese and also to make new friends. The stage carved in a shape of "Toki" bird was wonderful. Gorgeous Tookamachi Kimono demonstrations, musical performances by singers and dancers made the white ice stage colorful. The entire celebration which last for one hour ended with beautiful fireworks. At the end of the day, even though we were tired, we were so happy that we got a fun experience in "yukiguni" which will still remain in our hearts.

Nimantha Liyanage

2月20日(土)、十日町雪まつりに100名以上の学生さんとバス3台に分乗して行きました。その時の感想を学生のニマンサさんに寄せて頂きました。



雪上カーニバルのステージ



雪像をバックに！  
ニマンサさん(左)

## ホームステイ



3月6日(土)は湯沢のスノーフェスティバルでした。私たちを含めて6ヶ国の人たちが集まりました。湯沢はスキーと温泉の町です。夕食の後、スノーフェスティバルに行きたいまつ滑降や花火を楽しみました。帰宅後の二次会では、ギターに合わせてビートルズナンバーを合唱しました。若い人たちとたのしく交流ができ、元気をもらいました。(湯沢町：高橋英夫・好子)

My name is Jordan Hildebrand and I am an exchange student from Canada for 3 months. On March 6 and 7, I had the opportunity to experience a traditional Japanese homestay with 4 other students in Echigo-Yuzawa at the home of Hideo-san and Yoshiko-san. It was a truly incredible experience in which our hosts were so kind and provided such generous hospitality to me and the other IUJ students. We had the opportunity to have conversations and sing songs together, visit the local snow festival in Echigo-Yuzawa, experience Japanese onsen and eat delicious food prepared by Yoshiko-san. The homestay was overall a great experience and one that I will remember forever.



感想を寄せてくれたジョーダンさん(写真：中央)がギターを演奏!

## Facebook講習会

7年前に私が始めて日本語チューターを受け持った学生さんから、再三Facebookへのお誘いがありました。しかし英語でメールをしたりするのは億劫だと思って作らずにいたのですが、昨年我家にホームステイしたアメリカ人の高校生が簡単だからと作ってくれました。使い始めると、今まで疎遠になっていた卒業生の近況を写真や動画で見ることができ、楽しくなりました。しかしながらセキュリティの問題や相手にはどのように見えているのだろう等など不安な面もあり、夢々くすの有志のメンバーでパソコン教室「くりっく」さんをお願いして講習会を開いてもらいました。Facebookへの登録、編集、プライバシーの設定など、今まで疑問に思っていたことが解決でき、益々楽しくなりました。英文メールを書くのは大変ですが、Facebookでは長文を書く必要もなく、写真などもみんなで見ることができ、遠く離れた学生さんとの交流には最適だと思います。是非皆さんもチャレンジしてみてください。



パソコン教室「くりっく」を運営する 刘馬さん(中央)と高橋さん(一番左)

## 高橋 和子

## 楽しかった温泉ツアー



参加した学生さんと会員さん 関矢さん(右から2番目)

六日町の五十沢(いかざわ)温泉には雪見露天風呂(混浴)があります。そんな日本情緒たっぷりの庶民文化を留学生にも体験してもらいたいと先日4名の学生さん達を会員が案内しました。学生さん達はMIX ONSENを体験できると、とても楽しみにしていたようです。途中、激辛ラーメンで有名なお店でお昼を食べ、しばしお喋りした後、10分ほどで湯本館に到着です。温泉の匂いとロビーでは「熊」と、どういう訳か「パンダ」の剥製がお出迎えしてくれました。入浴料500円を払う時に、あいにくその時間帯が清掃中で露天風呂には入れないと言われガッカリでしたが、せめて見学だけでもとお願いして中を見せて貰いました。立派な岩風呂に続き露天風呂があり次回を楽しみにしました。それから男女別の内風呂にゆっくりと浸かりお腹も心も体も温まった温泉ツアー。学生さんたちも勉強のストレスから一時解放されリラックスできたことでしょう。五十沢温泉はアルカリ性単純温泉、源泉かけ流しということでした。皆様も学生さんとの思いで作りに如何ですか?

## 関矢 秋子



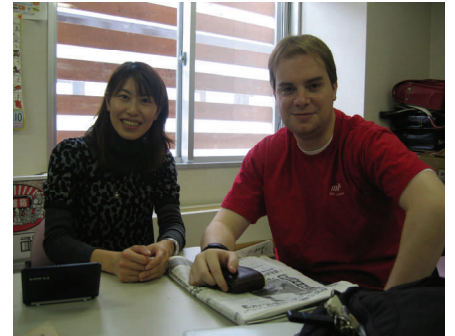
## 日本語チューターペア紹介

中澤さんと始めた出会った時に私は少し緊張しているから、日本語で英語で何も言えなかった。しかし、中澤さんは遠慮なくて簡単に自己紹介を教えてくださいました。すぐに、私の自信を増やして、段々に日本語が話せるように慣れました。この時の後中澤さんに何回と会話をしました。今、色々な話頭について話していて、例えば海亀子やハリー・ポッターや駄洒落(だじゃれ)や大阪番組等も議論しました。正しく文法で使わない場合に中澤さんはいつも笑顔で我慢強くて手伝って上げています。いつもいつも会話出来る日を楽しみにしています。

瑠偉主(笑) - Louis  
ルイス

I was a little nervous when I first met Nakazawa-san, and I could not say anything in English or Japanese. However Nakazawa-san used a simple introduction I could understand and I soon got my confidence back. Gradually, I got used to speaking in Japanese again. Since then Nakazawa-san and I have had many conversations. Now we talk various things like baby sea turtles, Harry Potter, Japanese puns, and television programs. When I can't explain something correctly Nakazawa-san always smiles and patiently tells me the correct way. I always, always look forward to the days when we can have our conversations.

Louis Consoletti



学生のルイスさんから日本語と英語で日本語チューターの感想を寄せて頂きました。

## I U J スキーデー

2月7日(日)に国際大学の学生自治会から、I U J スキーデーで初心者 of 学生にスキーを教える人を募って欲しいと依頼があり、夢っくすから10名ほどの会員がボランティアで参加しました。今後とも協力依頼があれば、できるだけ応えたいと思っています。

## お茶会

## 篠田 ヒサ

3月10日(水)に夢っくすサロンにて、一服の抹茶で日本の伝統文化と心にふれて頂きました。お軸は「閑不徹」、干菓子には「なごり雪」、花はさんしゅゆと椿(侘びすけ)でした。18人のお客様で、ベトナムのThiさんの日本で習ったお点前に和やかなひとときを楽しく過ごしました。



お茶を習ったことがあるティーさんがお点前を披露してくれました(上)。



見本を見せている篠田さん(下)

## ★今後の予定★

- お花見ツアー  
昨年が好評だったので、今年も学生さんとバスで夜桜を見に出掛けます。  
皆さんをご参加を待っています。  
日付：4月10日(土)  
集合：国際大学正面玄関  
午後3：00出発  
場所：上越高田公園  
参加費：2,000円(バス代)
- 春のガーデンパーティー  
今年も学生さんと屋外でガーデンパーティーを開きたいと考えています。日時・場所は後でメーリングリストにてお知らせします。  
時期：5月上旬  
参加費：500円  
問合せ：久保田豊昌  
080-6564-6833

日	月	火	水	木	金	土
3/28	29	30	31	4/1	2	3 夢っくすサロン
4	5	6	7 英会話教室 夜	8 英会話教室 昼・夜	9	10 夢っくすサロン お花見ツアー
11	12	13	14 英会話教室 夜	15 英会話教室 昼・夜	16	17 夢っくすサロン
18	19	20	21 英会話教室 夜	22 英会話教室 昼・夜	23	24 夢っくすサロン
25	26	27	28 英会話教室 夜	29 英会話教室 昼・夜	30	5/1 夢っくすサロン

★★会員紹介コーナー★★

会員No. 381 中澤 和美さん

- ① アメリカ、ペルー
- ② 英語、ドイツ語
- ③ 写真、ゴルフ（初心者）、お寺巡り、ビューティーケア
- ④ 学生さんやメンバーの皆さんと色々なお話をしたり、聞いたり交流を深めてゆきたいです。
- ⑤ 現在、日本語チューターと地域の交流ボランティア（日本語交流ひろば）をやらせてもらっています。
- ⑥ 南魚沼の素晴らしい四季の中で“一期一会”の縁を大切にしていきたいと思っています。どうぞ、よろしくをお願いします。

- ① 一番行きたい国② 興味のある言語③ 趣味や特技
- ④ 夢っくすでやってみたいことは⑤ 今やっている国際交流⑥ 一言どうぞ！



新会員のご紹介

- No.386 岡本 秋太郎（魚沼市）
- No.387 武藤 直子（湯沢町）
- No.388 二瓶 明日美（魚沼市）

★よろしくをお願いします★

お詫び

新しい会員証は今回の発送に間に合いませんでした。次号に同封致しますので、それまで今の会員証をお使いください。

皆様へのお願い

- 国際大学に来られる際には、会員証を携行して、周りから見えるようにしてください。また、第二学生寮の駐車場をお使いください。
- 会員の活動できる場所は、夢っくすサロンとスナックラウンジのみです。特に、学生寮の2階以上には立ち入らないでください。
- 夢っくすサロンの鍵は、夜8時45分までに警備員室にお返しください。

会員更新のお願い

現在、平成22年度の会員更新を受け付けています。お早めに手続きをお願い致します。

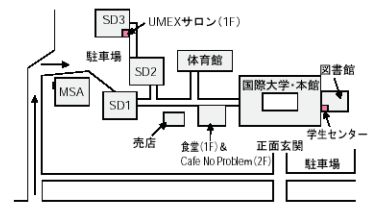
会費：3,000円（個人会員）  
 家族会員：1,500円  
 口座番号：00550-7-74672  
 口座名称：うおぬま国際交流協会

UMEX うおぬま国際交流協会

UONUMA Association for Multicultural EXchange



〒949-6609  
 新潟県南魚沼市八幡35-7  
 うおぬま国際交流協会（夢っくす）事務局  
 夢っくすサロン（国際大学第3学生寮1階）  
 TEL/FAX: 025-779-1520  
 E-Mail: office@umex.ne.jp  
 URL: http://www.umex.ne.jp/



担当者連絡先

サロン 高橋:025-773-3123 イベント 久保田:080-6564-6833  
 多言語支援/外国語 鈴木:025-777-2605 日本語 関矢:090-7803-7983  
 広報 森山:090-6945-9402 事務局 025-779-1520

【編集後記】

今年は例年どおりに雪が降って魚沼らしい冬でしたが、徐々に春に近づいている感があります。皆様はどのように過ごされておりましたか？これから少しずつ暖かくなって来ますので、できるだけ都合をつけて夢っくすのイベントや活動に参加してみてください。お待ちしております。(toshi)